این شما و این ماتیاس چوکه

ماتیاس چوکه، نویسنده‌ای است آلمانی و پرطرفدار که نشر نو او را به کتابخوان‌های ایرانی معرفی کرده و یکی از کتاب‌های مهم و پرسروصدایش را به فارسی برگردانده است. آن‌طور که مهر خبر داده، رمان «ابرها بزرگ بودند و سفید بودند و درگذر» از این نویسنده با ترجمه ناصر غیاثی و قیمت ۲۸ هزار تومان منتشر شده است.

۶ بار با «هیچ چیز دو بار اتفاق نمی‌افتد»

آن‌قدر دوست‌داشتنی و شاعر است که حالا کتاب گزیده شعرهای «هیچ چیز دوبار اتفاق نمی‌افتد» او با ترجمه ملیحه بهارلو برای بار ششم چاپ شود. ویسواوا شیمبورسکا را می‌گوییم؛ شاعر لهستانی برنده نوبل که سال‌ها پیش با ترجمه شهرام شیدایی و چوکا چکاد در کتابی با عنوان «آدم‌ها روی پل» به فارسی‌زبان‌ها معرفی شد.

رمان ژانر

رمزگشایی از واقعیت‌های پلیسی

حالا پس از تلاش‌های اولیه کسانی چون محمدحسین شهسواری برای پرداختن به ادبیات ژانر در ایران، بر تعداد ناشرانی که مشخصا به این نوع آثار می‌پردازند در حال افزایش است. خبر تازه هم در این باره این‌که حالا کتابی درباره ژانر پلیسی و جنایی به فارسی ترجمه و منتشر شده است. این کتاب، «رمزگشایی از واقعیت» نام دارد و با ترجمه و تالیف یاسمن منو در انتشارات جهان کتاب راهی بازار نشر شده. آن‌طور که خبرگزاری مهر نوشته، این کتاب دهمین عنوان از مجموعه «هزارتوی نوشتن» است که این ناشر چاپ می‌کند.

این نویسنده و پژوهشگر، پیشتر کتاب «ادبیات سیاه» را هم با عنوان تکمیلی (گفتارهایی در سبک پلیسی و جنایی) توسط همین ناشر به چاپ رسانده بود.

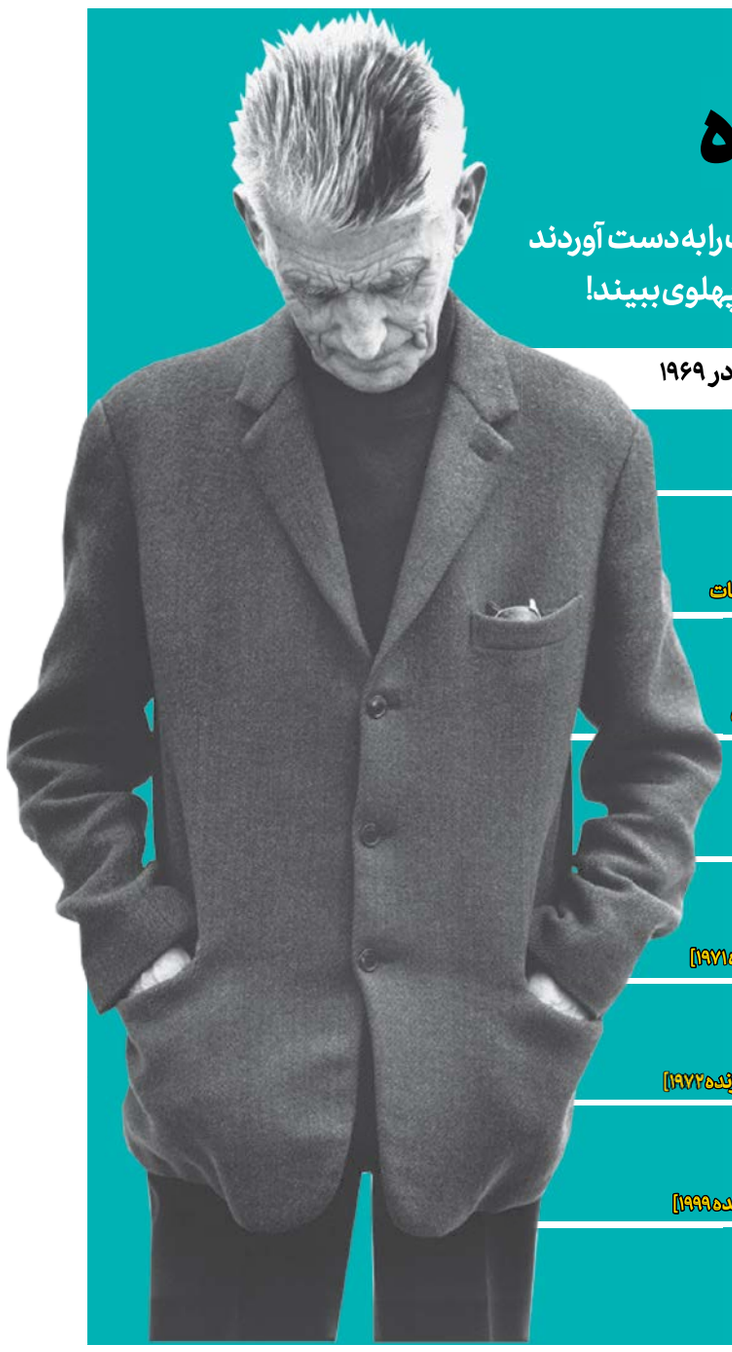
مطالب کتاب رمزگشایی از واقعیت به گفته گردآورنده و مترجم آن، چه به صورت مقاله یا مصاحبه، به جز گفت‌وگو با دومینیك کالیفا که جامعه‌شناس است، به نویسندگانی اختصاص دارند که دغدغه‌شان مسائل جامعه و در بسیاری موارد مسائل جهان است. برخی عناوین کتاب عبارتند از: گفت‌وگو با دومینیك مانوتی درباره کتاب طلای سیاه، رمان‌های سیاه اسکاندیناوی و رمزگشایی تاریخ، انسان‌دوستی که رمان سیاه می‌نوشت، بوینوس آیرس در هزارتوی رمان سیاه آرژانتین و.... این کتاب با ۱۰۸ صفحه، شمارگان ۴۴۰ صفحه و قیمت ۱۸ هزار تومان منتشر شده است.

ادامه از صفحه ۹

سال گذشته همین روزها در صفحه ۱۲ جام‌جم از جفای نوبل در سال ۱۹۶۸ نسبت به ساموئل بکت نوشتیم، حالا براساس اسناد منتشر شده در رابطه با نوبل ۱۹۶۹ فاش شده که در این سال اعضای آکادمی نوبل با اعطای جایزه‌شان به این نمایشنامه‌نویس ایرلندی از او دلجویی کرده‌اند

دل‌جویی از بکت، حذف جمالزاده

اسناد محرمانه نوبل ادبیات سال ۱۹۶۹ پس از ۵۰ سال آزاد شد؛ سالی که سوئدی‌ها دل ساموئل بکت را به دست آوردند اما دل محمدعلی جمالزاده را شکستند تا این نویسنده ایرانی همه چیز را از چشم لابی‌های سیاسی پهلوی ببینند!



رقبای ساموئل بکت در ۱۹۶۹

خورخه بورخس

فردریش دورنمات

جی.آر.آر تالکین

گراهام گرین

پابلو نرودا [برنده ۱۹۷۱]

هاینریش بل [برنده ۱۹۷۲]

گونتر گراس [برنده ۱۹۹۹]

مراسم دلجویی چطور انجام شد؟

حالا اسناد سال ۱۹۶۹ نشان می‌دهد دوستان در آکادمی نوبل همان بلایی را می‌خواستند سر ساموئل بکت درآورند که سال ۱۹۶۸ درآورده بودند. سال ۱۹۶۸ اوسترلینگ که رئیس وقت آکادمی بود مانع نوبل گرفتن بکت شده و سعی کرده بود جایزه را به آندره مالرو بدهد که آن بار هم بقیه با او مخالفت کرده بودند و برای همین از باب نسوختنِ سیخ و کباب، جایزه نوبل را به یاسوناری کاواباتای ژاپنی دادند. اسنادی که سال پیش منتشر شد البته نشان داد اول می‌خواستند نوبل را به یوکیو میشیما بدهند، اما چون دیدند او باز هم شانس برنده شدن دارد (میشیما آن زمان ۴۱ سال داشت) گفتند کاواباتای (آن موقع) ۶۹ ساله اولویت دارد. دست بر قضا، میشیما دو سال زودتر از کاواباتا مرد و در ۱۹۷۰ به سبك سامورایی‌ها هاراگیری کرد. کاواباتا هم سال ۱۹۷۲ با گذاشتن شیلنگ گاز شهری در دهان خودکشی کرد تا معلوم شود نوبل چقدر «آمد» دارد!

برگردیم سراغ ماجرای نوبل ادبیات ۱۹۶۹ و انتخاب نهایی آن. طبق گزارش گاردین آن سال باز هم اعضای آکادمی بین انتخاب ساموئل بکت و آندره مالرو اختلاف داشتند. چهار عضو آکادمی موافق بکت بودند و دو عضو دیگر مالرو را حمایت می‌کردند. ظاهرا سیمون دوبووار، بورخس، پابلو نرودا و گراهام گرین هم هر کدام طرفداری داشتند، اما بحث اصلی در مورد بکت بود. از لحاظ سطح بحث داشته باشید که آندره اوسترلینگ، رئیس فرهنگستان سوئد همچنان جدی‌ترین مخالف بکت بود. او می‌گفت شك دارد «نوشته‌های منفی یا ماهیت نیهیلستی» آثار بکت با روح وصیت‌نامهٔ آلفرد نوبل همخوانی داشته باشد. طبق وصیت آلفرد نوبل، نوبل ادبیات باید به «برجسته‌ترین اثری که در یك سال گذشته با رویکرد آرمانگرایانه نوشته شده» اهدا شود. اوسترلینگ می‌گفت ممکن است پشت «موتیف‌های یأس‌آور» بکت نوعی دفاع از انسانیت هم باشد؛ اما اغلب خوانندگانش «اثری هول‌آور را می‌خوانند که با ظرافت آدمی را تحقیر می‌کند». در مقابل مهم‌ترین حامی بکت، کارل راگنار گیرو بود که خودش هم کارگردان تئاتر بود و می‌گفت «دیدگاه سیاه» بکت بیانگر اندیشه منفی و نیهیلیسم نیست. بلکه «بکت انسانیت را همان‌طور که همه ما دیده‌ایم، در زمانه‌ای که تا ته پیمان‌شکنی‌ها رسیده، تصویر می‌کند» و به اعماق تباهی‌ها سرك می‌کشد چون حتی آنجا هم «امکان بازسازی» وجود دارد.

در زمان اهدای جایزه نوبل ادبیات ۱۹۶۹ رئیس فرهنگستان سوئد یعنی آندره اوسترلینگ سخنرانی نکرد و به جایش، گیرو سخنران مراسم بود. ساموئل بکت هم متقابلا برای دریافت جایزه به استکهلم نرفت تا مثل بقیه برگزیدگان سخنرانی کند. اما خوبی‌اش این بود که ماجرای اختلاف میان هیأت داوران نیم قرن مثل یك راز مسکوت ماند؛ خلاف امسال که اختلاف نظر در مورد تصمیم نوبل پیتر هاندکه باعث دو استعفا از طرف اعضای فرهنگستان شد.

افسانه ایرانی در رمان آمریکایی

درباره اوراسمین، شاهزاده‌ای ایرانی در ۵۰۰ سال پیش چیزی شنیده‌اید؟ او در روز عید قربان، خلاف سنت‌های مذهبی و آداب پادشاهی، شتری زخمی را به قربانگاه می‌فرستد و به همین خاطر باید تنبیه شود. اگر قصه را شنیده‌اید لابد می‌دانید او به خاطر این خبط و خطا به شکل یك حیوان درمی‌آید و برای این‌که دوباره به شکل انسان دربیاید، آزمون‌های سختی را پشت سر می‌گذارد.

اینها را گفتیم تا بگوییم یك قصه‌نویس آمریکایی سال‌ها پیش به این افسانه ایرانی توجه نشان داده و براساس آن برای نوجوان‌ها رمان نوشته است؛ رمانی به نام «شاهزاده شیر و راز گل سرخ» که نسخه‌ای فارسی از آن سال ۱۳۸۲ برای نخستین‌بار منتشر و تا پنج سال بعد دو بار دیگر در نشر پیدایش تجدید چاپ شد. حالا این نشر خبر داده چاپ جدیدی از این رمان دُنا جوناپلی با ترجمه حسین ابراهیمی (الوند) راهی بازار نشر شده است. نسخه‌هایی که به‌تازگی از این ترجمه چاپ شده‌اند، چاپ اول ویرایش جدید این اثر محسوب می‌شوند که پس از حدود ده سال عرضه شده است.

نویسنده کتاب پیش‌رو، متولد سال ۱۹۴۸، نویسنده و زبان‌شناس است و سال ۱۹۷۳ مدرك دکتری زبان‌های رومی و دکتری ادبیات را از دانشگاه هاروارد گرفت. او علاوه بر داستان‌هایش برای بچه‌ها، مقالات متعددی هم درباره زبان‌شناسی دارد.

او هم زمان رمان «شاهزاده شیر و راز گل سرخ» خود را به سال ۱۵۰۰ میلادی برده و مکانش را امپراتوری ایران قرار داده است. رمان شاهزاده شیر و راز گل سرخ، چهار بخش دارد که عناوین‌شان به‌ترتیب عبارت است از: نفرین، زندگی شگفت، شیر و دنیای نو. اگر می‌خواهید یکی از خوانندگان این کتاب ۳۱۲ صفحه‌ای باشید، ۵۴ هزار تومان باید بپردازید.

آگهی
مناقصه عمومی
شماره ۹۸/۲۷۵۲-م/۱۷۰

شرکت ایران خودرو خراسان در نظر دارد، انجام حمل و نقل جاده‌ای داخلی بارگیری کانتینرهای قطعات خودروهای خود را از بنادر جنوب به سایت شرکت ایران خودرو خراسان و بالعکس به مدت یک سال از طریق مناقصه عمومی به پیمانکار واجدشرایط واگذار نماید.

- سپرده شرکت در مناقصه ۵,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ ریال می‌باشد.
- متقاضیان می‌توانند جهت دریافت و تحویل اسناد مناقصه از تاریخ ۹۸/۱۱/۰۱ تا تاریخ ۹۸/۱۱/۰۷ به شرح ذیل اقدام نمایند:

۱ جهت دریافت اسناد مناقصه به‌صورت حضوری از واحد بازرگانی ایران خودرو خراسان در روزهای کاری از ساعت ۸ الی ۱۵ و یا از طریق سایت اینترنتی Tender.ikk.ir و یا تماس با شماره‌های تلفن (۰۵۱-۳۳۵۶۳۰۵۰) و (۹-۰۵۱-۳۳۵۶۳۵۰۱ داخلی (۴۰۲۱))

۲ جهت تحویل پاکات مناقصه به‌صورت حضوری به آدرس: شرکت ایران خودرو خراسان، کیلومتر ۵۵ جاده مشهد-نیشابور دفتر مدیریت عامل در روزهای کاری از ساعت ۸ الی ۱۴

- لازم به ذکر است ارائه گواهینامه تایید صلاحیت ایمنی پیمانکاران مورد تایید اداره کار توسط مناقصه پذیران الزامی است.
- شرکت ایران خودروخراسان در رد یک یا کلیه پیشنهادات واصله مختار است.
- هزینه درج یک نوبت آگهی روزنامه بر عهده برنده مناقصه است.

روابط عمومی